NAM THỨ MƯỜI BỐN. — SỐ THỨ 2644 MỖI SỐ: 0$02 NGÀY CHỦ NHẬT 10 JANVIER 1926

RÉSIDENCE SUPÉRIEURE DU TONKIN BIBLIOTHÈQUE CENTRALE

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 4634

HANOI	Một năm	Các làng và Các công-sở	Sáu tháng	Ba tháng	Một tháng
Trung-kỳ và Nam-kỳ	8$00	»	4$00	2$00	1$00
Bắc-kỳ và Trung-kỳ	8$00	8.00	4.00	2.00	1.00
Nam-kỳ và Cao-miên	8$00	8.00	4.00	2.00	1.00
Ngoại-quốc	12$00	»	6.00	3.00	1.00
Các làng và Các công-sở		9.00	4.50	2.25	0.75
Sáu tháng		3.00	1.50	0.75	0.25
Ba tháng		1.50	0.75	0.40	0.15
Một tháng		0.50	0.25	0.15	0.05

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur
61-63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur: F. H. SCHNEIDER
Directeur: NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef: PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant: NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphiques:
TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 150

ANNONCES

Décomptées à raison de 5 lignes au centimètre de hauteur, sur 0m 065 de large.

1re page	*Une seule insertion* . . . 0$30 le cm/
	Par contrat annuel
	Par centimètre et par insertion . . . . . 0$13 le c/m
	Réclame dans la 1re page . . . . 2$ la ligne
	Annonces judiciaires et légales. 1$50 le c/m

On traite à forfait pour les contrats importants.

Việc tuần-phòng ở các chốn thôn-quê ta

II

Ở các chốn thôn quê ta, từ bao giờ đến nay, việc tuần phòng vẫn phần nhiều cho là chiếu lệ, chẳng qua chỉ hư ứng cho xong việc thì thôi. Thường tình ai chẳng thế, chết ai chẳng sợ, nguy hiểm ai chẳng kiêng: người ra tuần thì lương bổng không có, toàn là cơm nhà việc người, đã không đủ khiến người ta vui lòng làm việc; rồi lại điều lệ thưởng phạt cũng không, không có cái gì làm cho người ta biết khuyến biết sợ; gián hoặc có người có công tâm, có đảm-khí, muốn xuất đầu lộ diện, lo cho biết cái bổn-phận của mình, thì cũng chẳng ai biết đấy là đâu, may ra mà có chút công lao; thì lại bị những người có quyền thế hớt mất, mà bỗ dục vẫn không đến bản thứ năm; như ai không may mà bị chết hay bị thương, thì cũng chỉ thiệt thân, mà không hề có ai đoái hoài đến. Ấy vì thế mà tuần phu ở các làng, khi nghe trong làng có động, cũng khua mõ, cũng rúc còi, cũng hô hào phò cứu, nhưng kỳ thực thì cố trùng-trình cho lâu, đợi cho quân gian phi đi xa rồi mới đến, cái mục-đích không phải là đến để chống chọi với quân gian, để bảo-hộ cho khổ-chủ, mà cốt để cho có đầu người, khỏi mang lỗi tuần phu không phò cứu là được. Tục-ngữ ta có câu: hàng tổng đuổi kẻ cướp; tôi thiết tưởng hàng xã đánh kẻ cướp, sự hăng hái cũng không hơn gì mấy.

Mới đây một ông huyện lấy rằng nay đã gần đến tháng cùm mặt, việc cấm phòng phải nên cẩn thận, có thảo mấy khoản hương-ước, định lệ thưởng cho những người có can đảm, có dũng lực, trong khi nguy cấp, mà dám mạo hiểm khinh thân, cứu giúp được tính-mệnh tài sản của người khác, thì tùy công trạng to nhỏ, trích tiền công-quĩ của làng mà định lệ thưởng; lại không may mà bị chết, thì làng làm ma chay tử-tế, hoặc bị thương thì xuất tiền chữa thuốc và cho một tên nhiêu; có đệ trình mấy khoản hương-ước, xin quan trên cho phép thi-hành ở trong hạt.

Nếu mấy khoản ấy mà được thi-hành, thì về việc tuần phòng ở các chốn thôn-quê, chắc cũng có phần lợi ích; nhưng nếu muốn việc cấm phòng ở chốn thôn quê cho thật có thành hiệu, quân gian phi không dám hoành hành, để duy trì cuộc trị an ở nơi thôn giã, thì việc cấm phòng phải gia công chỉnh-đốn mà đại-đoạn cải-lương.

Một là tuần-phu phải lựa chọn và phải thao luyện: tùy số đinh nhiều ít mà định ngạch tuần ở trong làng, cứ đầu năm thì lập một kỳ đại-hội-đồng để kén tuần (hương-hội và lý-dịch đều phải dự hội), phàm ai đến 18 tuổi là giai làng đều phải ra ứng tuyển. Hội-đồng chiếu theo số tuần làng mà gia công lựa chọn, người nào thân-thể gầy còm, khí lực hèn yếu thì thải đi; chọn lấy một người thật khỏe mạnh mà có can đảm, để sung chức trương-tuần. Tìm đón lấy một ông thầy (thầy ấy tưởng cũng dễ đón, vì làng nào chẳng có người lính mãn khóa, đã am hiểu việc tranh đấu), chọn nơi rộng-rãi, cứ hai ngày hay ba ngày, bắt tuần-phu thao diễn một lần, như thế thì tuần-phu mới được người sức mạnh và quen nghề, đủ chống chọi với quân hung ác.

Hai là khí-giới phải cho tinh nhuệ: mình không có súng ống, đã thua kém quân gian rồi, mà khí-giới của mình lại không tốt, thì còn nói gì đến việc tranh được tranh thua, vậy gậy tầy tay thước phải cho thật cứng thật tốt, dao dựa giáo mác phải trau truốt luôn luôn; tuần-phu thì phải luyện tập cả các thứ khí-giới, mà thứ gì cũng dùng quen, thì lâm sự mới khỏi lúng-túng mà nhỡ việc.

Ba là thưởng phạt phải cho nghiêm minh: trong khi nguy cấp, người nào hăng hái xông đột, lập được công trạng, thì tùy công to nhỏ mà định lệ thưởng. Đã có thưởng cho người ta hăm, lại phải có phạt cho người ta sợ, người nào nghe động mà chậm đến cứu, hoặc là dương trưởng mà nhút nhát thoái tị, thì chiếu tội to nhỏ mà nghĩ phạt, cũng phải đặt ra khoản ước cho phân minh, cho người ta trông thấy mà sinh lòng răn sợ. Lại còn việc này cũng rất là cần thiết mà không nên quên lãng. Tuần-phu ở các làng xưa nay, theo lệ cắt lượt mỗi người một lần, là cái bổn-phận của mình đối với làng, không có lương thực gì cả; nhưng đã bắt làm việc thì phải cho ăn lương, lẽ thường phải như thế; phương chi việc cấm phòng là việc khó nhọc, mà lại là việc duy trì trị an cho nhân dân được làm ăn yên ổn, trách-nhiệm quan trọng là nhường nào, thế mà cứ cơm nhà việc người, thật không hợp lẽ chút nào cả, trách sao người ta chẳng sinh lòng chán nản, mà không cần lo cái chức phận của mình; vậy nên định lệ cấp lương mỗi tháng mấy đồng, hạn tuần cũng định rộng thêm ra, hoặc hai năm, hoặc ba năm, ai muốn ở thêm một hạn nữa, thì lại cấp thêm lương; tuy không lấy gì làm phong hậu cho lắm, nhưng cũng được đủ ăn đủ tiêu, thì mới mong họ biết trọng cái chức trách của mình mà hết lòng làm việc.

Việc duy trì cuộc trị an cho nhân-dân, thật là cần thiết, nay nhân có công cuộc cải-lương, ta cũng nên một phen chỉnh đốn cho thật được nghiêm minh; những người có chức trách ở các chốn thôn quê, nên lưu tâm đến mà xếp đặt cho mau thì hay lắm.

H. T. B.

Việc Thế-giới

(ĐIỆN TÍN)

Ngày 6 Janvier 1926

M. Gordon Canning ở Pháp

M. Gordon Canning là nữ-giả của Abd-El-Krim ở Paris đã đi Bordeaux.

Một người trúng số có hàng tâm

Người trúng số lô lớn về cuộc đánh số Tây-ban-nha được 15 triệu pesetas, nguyện nhà đã giàu có, có tuyên-ngôn rằng sẽ dùng của ấy để tán-trợ các việc bảo-hộ con trẻ và việc trẻ bệnh lao.

Đảng xã-hội với quyền chính

Tại cuộc hội-nghị toàn-quốc của đảng xã hội, các đại-biểu sẽ phải quyết nghị về hai lời thỉnh-cầu: Một lời mong dự quyền chính, một lời thì không. Tại các cuộc hội-nghị hàng hạt, 2150 đại-biểu đã quyết nghị về việc ấy rồi, 1350 đại biểu không ưng, 800 đại-biểu ưng. Vậy đến ngày họp cuộc hội-nghị toàn-quốc chỉ còn phải xét về 1000 về nữa thôi. Đại đa số các hội liên-hiệp thôn quê ưng dự quyền chính. Nay có thể đoán trước rằng tại cuộc hội-nghị toàn-quốc ngày 10 janvier này, phe không ưng dự quyền chính thắng số được 30 về. Các nhà chính-trị và các nhà làm báo về tả-từng liên-hiệp đoàn có khuynh đảng xã-hội nên dự quyền chính.

Nước Đức với hội Vạn-quốc

Cuối tháng này, thì giấy nước Đức xin vào hội Vạn-quốc sẽ tới nơi. Hội-đồng quản-trị sẽ họp ngay để cho phép phòng thư-ký triệu-tập đại-hội-đồng bất thường hội Vạn-quốc.

Ban dự bị của hội-đồng quốc-tế đến ngày 15 avril sẽ họp.

Việc chiến-tranh ở Maroc

Từ ngày 1er novembre đến ngày 27 décembre, có một nghìn gia-quyến đến hàng và 9000 gia-quyến xin theo về Pháp. Bọn khởi nguồn bị trục ra khỏi xứ Nitioua,

Các chiến mới đầu hàng, có linh dõng và tàu bay trợ-lực cho, đã đánh đuổi được quân Rifains muốn đến để trừng phạt bọn ấy.

Thủy-tai ở Âu-châu

Tin nước Bỉ. — Thủy tai ở nước Bỉ ngày ngập hơn trước. Nhiều nơi sông Essaut tràn lên, có đến một trăm nhà không giao thông được với ngoài.

Tin nước Hà-lan. — Nước vẫn xuống. Đê sông Vêsbt trong tỉnh Overyssel bị vỡ, nhiều xã bị ngập.

Tin nước Đức. — Số tổn hại về thủy tai ở nước Đức cộng tới 30 triệu marks kim tệ.

Việc làm giấy bạc giả ở Hung-gia-lị

Các báo có đăng các điện-tin về cái ẩn-tình trong việc giấy bạc giả Pháp. Tiền kiểm được và việc làm giấy bạc giả ấy, định dùng để khuynh đảo chính-phủ. Việc ấy mà thành-công, thì quan nhiếp chính Horly sẽ lần lượng nhường chức cho thượng-công-tước Albert. Một tờ báo nói rõ rằng đồ đảng của thượng-công-tước có 100.000 quân, và nhiều kỵ-giới để ở các nơi. Chỉ quan thủ tướng, là bá-tước Berthelot, tuy rằng phu-nhân về đảng mưu khuynh-đảo chính-phủ, song bá-tước cũng quyết cứu ra công trạng phục việc ấy.

Báo *Quotidien* nói rằng sứ thần Hung-gia-lị ở Paris đã trở về Budapest.

Báo *Matin* nói rằng chính-phủ Hung gia-lị đã triệu quan đại-sứ ở La Haye về.

Báo *Messagero* nước Ý nói rằng quan chánh cảnh-sát Pháp tên là Benoit, ở Bucarest đến, đã tới Milan. có M. Naudasy là Chánh cảnh-sát Hung-gia-lị và M. Osaky là thượng-thư bộ chiến-tranh ở đấy, M. Benoit muốn tìm hai người đem một số giấy bạc giả 200.000 quan vào Milan.

Việc chính trị nước Đức

Tuy rằng đảng trung-ương, và đảng thứ-dân muốn lập một tòa nội-các liên hiệp cả các đảng song nghe đâu M. Luther lại được cử vào việc lập tòa nội các. Ngày chủ nhật, và ngày thứ hai, các đại-biểu của hai đảng ấy sẽ quyết nghị. Viên lãnh-tụ đảng dân-chủ, là M. Koch, có nói cái vấn đề ngoại-giao là việc quan-hệ nhất trong cái chính sách của nước Đức ngày nay. Về việc ấy đảng thứ-dân, và đảng xã hội không phản-đối nhau lắm.

(*Indopacifi*)

BÀI DIỄN-VĂN CỦA QUAN TOÀN-QUYỀN VARENNE TẠI HỘI-ĐỒNG CHÍNH-PHỦ THƯỜNG NIÊN

(Tiếp theo)

Nếu những điều hi-vọng to-tát đó, ta không thể sao cầu cho mau-chóng được cả, thì ta liệu có tìm được phương cách tạm thời nào mà cứu hỏi cái tình-thế hiện tại này chăng?

Việc thực hành cuộc công trái 90 triệu quan sắp lễ kết: các ngài đã biết rằng, tới nay mới được có 50 triệu, vậy tôi mong rằng nhờ về cơ hội sau này mà làm xong trọn vẹn. Đến tháng juillet tới nơi này sẽ bắt đầu phát hành tại ngay địa-hạt Đông-dương. Cuộc công trái ấy chia ra làm hai phần: phần đầu tiên thu bằng bạc, phát hành cho tới số 2 000 000, phần thứ hai phát hành bằng francs thì thể lệ sẽ định sau. Vậy thế là thuộc địa nay được đem của riêng mình gom góp vào cái vốn chung kia, hầu bổ-bổ mọi công việc lớn lao để làm gần có cho mình.

Tưởng các ngài, ta nên đặc lòng hiểu rằng lấy chính vào cái đường ấy, tôi không nói là đường thoát ly, nhưng là đường độc lập và tiến bộ, mà cái chính sách thuộc địa của ta ở Đông-dương nay phải hướng vậy. Vậy cái đất đông đúc có 20 triệu con người, tự bỏ cái lợi của nước mình, và cái chức vụ riêng mình bởi những nỗ khó khăn của nền tài chính hiện tại bên Mẫu-quốc và việc mở mang nguồn lợi riêng của mình mà sinh ra, thì phải quả-quyết tại-hưởng về sau đường tài-chính tự-lập để bắn mọi mối liên lạc về đường tài chính với Mẫu-quốc, tự mình lo cho đủ mọi khoản chi phí về việc trị an, cũng như mọi khoản chi tiêu khác hễ là đã có thể tự liệu lấy lấy được rồi. Cái khoản tiền mới ấy, không nên mong ở người sinh sau hay người tiêu thụ bản xứ nữa, vì những người ấy đã sẵn thuế nhiều rồi, nhưng chính là phải trông vào những người đã làm giàu mau chóng, làm giàu một cách không ngờ vậy.

Đợi đến khi ấy, thì nay ta hãy phải thu xếp những việc khẩn cấp đã, sẽ dự toán sang năm, là sẽ dự toán chữa đợi. Nhờ về những khoản thu mới rất nhẹ sẽ đưa trình các ngài đây, mà ta có thể hi vọng rằng may có thể bù được một phần lớn về các số khiếm khuyết về năm 1925. Sau nữa lại cần thi một cái chính sách tiết kiệm được. Cái thời đại chi tiêu hoang phí nay phải coi như hết rồi. Phàm bao nhiêu của cải của ta phải dành để chi vào những việc ích lợi cho quốc gia, để giữ sự trị an, để chi mọi khoản khẩn cấp có lợi ngay mà mở-mang cho xứ, để chi về viện học, về việc trợ tế là những việc khiến cho nhân dân cảm biết ngay cái thể đoan nhân đức và từ thiện của Mẫu-quốc.

Ta phải xét lại một cách rất nghiêm nghị và cương quyết, cái phần để dành chi về các khoản tăng phí, phải trừ hẳn các khoản tiêu lãng phí huy hoắc, cái thói tiêu tha hễ mặc sức nay quyết không còn dung-thứ ở trong cái thời kỳ cần phải lấy sự kiệm ước này.

Nói như thế có phải là ta có ý nói về việc thay đổi lương bổng các quan lại mà làm thiệt đến cái quyền lợi các quan lại đã được hưởng rồi chăng? Cái ý dự định ấy thật ý tưởng tôi không có. Cả lẽ về phương diện ấy, các quan lại Đông dương được hưởng một cái tình thế đặc biệt thật. Trước khi chưa bước chân tới đất này, tôi vẫn tin hẳn thế như phần nhiều mọi người khác. Ngày nay tôi đã biết rõ hẳn cái giá đồng bạc và người ta tính nó ra giấy francs là làm, thì tôi không quá tin thế nữa. Nếu giá trị tiền tệ của Đông-dương không giảm đi thì cũng không nên giảm cái giá trị của quan lại mà trả lương bớt đi.

Ấy cũng là điều hay cho các quan lại và hay cả cho xứ Đông-dương nữa. Đối với những người được hậu đãi quá thì Đông-dương cũng có quyền được đòi sách nhiễu hơn. Nếu những chân quan lại ở Đông-dương là những chân đáng thèm, — mà đáng thèm thật vì xét ra nhiều người dòm nom quá, — thì Đông dương lại có thể kén chọn người giỏi giang hơn. Sự kén chọn ấy hiện vẫn có. Các thể thức bổ trợ thế nào thì tôi không nhất định mà sửa đổi lại đâu. Dù tôi mới đến đất này mặc lòng, tôi cũng chịu rằng mọi vấn-đề ở đây đều là phiền phức lắm, ở đây là nơi các chủng loại khác nhau tụ tập, là nơi vẫn có một cái văn minh tối cổ tối quí, vì đường tinh-thần luân-lý vẫn theo xưa, mà nay đã ít hay để hấp thụ những ý-tưởng mới. Vậy muốn giữ lấy cái dây liên lạc hữu ái của người Pháp người Nam, muốn bỏ những điều sở cầu của nhân dân bản xứ, muốn cho dân biết để ý vào những ý tưởng của mình, sau nữa muốn bàn bỏ những cái cơ hội của nước Pháp thì cần phải có những người chuyên trị về các vấn-đề Đông-pháp, phải là người hiểu rõ cái chức vụ của mình và phải là xứng đáng với cái địa-vị mình mới được.

Cái công-cuộc ấy, cần phải khôn-khéo nhân tiện, lại phải có lương tâm cho khỏi nhầm mới được. Những quan lại xưa nay đã làm chọn được cái nghĩa vụ ấy thì cần phải bênh vực cho khỏi mang tiếng là bất công và trái lẽ.

Tưởng các ngài, bài trần thuyết đã quá dài nhưng dài là tại các vấn đề của một xứ to lớn đương biến cải này phiền phức lắm, vậy tôi xin cho ngài thứ lỗi cho một kẻ vừa mới rgé tới việc Đông-pháp mà đã dám bạo dạn bày tỏ một cách bao quát như thế.

Nhưng mà sau cái buổi nhân dân chúng các đại biểu rất xứng đáng của nhân dân ở đấy nghênh tiếp tôi một cách tin cậy và nhiệt thành như thế, tôi tưởng tôi không có quyền cứ giữ lối mãi có thể mang tiếng là lãnh đạm được.

Vậy thế là trong cái khu vực mà tôi đã vạch ra, tôi lại rộng bày lan ra quá. Tôi thật đã đại thanh tật hồ những điều tôi tưởng nghĩ, những điều mỗi ngày tôi để tâm khảo cứu mỗi cảm biết thêm ra, tự năm tháng nay. Tôi thật mở lòng mà nói cùng các ngài, không giấu giếm các ngài một chút tư-tưởng, một chút ý-nguyện nào của tôi cả. Tâm trí tôi thế nào tôi bày cả ra cùng các ngài như thế, không muốn tỏ cái công với các ngài, mà cái công ấy cũng chỉ do sự kinh nghiệm ở trường chính giới của tôi đó thôi.

Tôi xin biết thấy các ngài giáp việc cho tôi, không phải để hành cầu lấy sự dão thắng riêng cho tôi đâu, nhưng là cốt để cùng tôi một dạ nhiệt-thành mà theo đuổi cái công cuộc to tát của nước Pháp thì làm ở đây, cái công cuộc ấy, muốn cho xứng đáng với nước Pháp, thì phải sao cho đối với con mắt hoàn cầu, không ai có thể trách vào đâu được, vì công cuộc ấy không phải là chỉ quan hệ đến quyền lợi thôi mà đến cả danh dự nước Pháp nữa.

Giải đáp những điều pháp-luật

Trong số báo ngày hôm qua đăng hai câu hỏi mà bổ sót mất tên câu đáp, vậy nay xin đăng lại cả hỏi lẫn đáp với câu đáp một thể.

LỜI HỎI. — Tôi thấy báo đăng những người thi thư-ký các sở phải từ 18 tuổi cho đến 25 tuổi là cùng, trước có tòng sự tại một công-sở nào không kể. Vậy một người làm giáo học thì-sai đã quá 25 tuổi, xin từ chức thì có thể thi thư-ký vào các sở không?

LỜI ĐÁP.— Được, quá nữa cũng được, miễn là trước đã tòng sự trong ngạch Học-chính được mấy năm để tính gồm cả vào cái thời hạn làm việc ở ngạch mới mà đến năm 55 tuổi có thể về hưu trí được là đủ.

Việc Trung-hoa

Trương-tác-Lâm đối với Quách-tùng-Linh

Ngày 29 décembre Trương-tác-Lâm đã hạ lệnh tha cho gia-tộc Quách-tùng-Linh không phải giam cầm nữa. Lại cho chụp ảnh thủ cấp của Quách để tế Khương-đăng-Tuyền, rồi cho đem hợp với thi thể để chôn.

Ở Đông-kinh có tin rằng Trương-tác-Lâm có yên-cầu quan lãnh sự Nhật ở Tân-dân phải giao ra tám viên văn quan của Quách-tùng-Linh hiện trốn ở đấy, nhưng lãnh-sự Nhật cự tuyệt không nghe. Nghe đâu Trương đình bắt tám viên văn quan ấy đem bắn chết.

Việc chiến-tranh ở miền Bắc

Quốc-dân quân vẫn không chịu bất chiến. Phùng-ngọc-Tường lại cử Lý Liệt-Quân làm chức tổng-chỉ huy và chia quân đánh Sơn-đông và Phụng-thiên. Nghe đâu những tàn quân của Quách-tùng-Linh lại quay về theo Phùng cả.

Đảng cộng-sản ở Trường-giang

Chính-phủ Bắc-kinh tiếp được tin báo rằng nước Nga có cử hơn 30 người về đảng cộng-sản đến các nơi về miền Trường-giang để tuyên truyền chủ nghĩa, nên đã hạ lệnh cho các quan địa-phương phải chú ý phòng bị.

Lễ kỷ-niệm chính-phủ Nam-kinh

Chính-phủ Quảng-đông vừa rồi có hạ lệnh cho các cơ-quan từ nay nên theo lị lấy ngày mồng một tháng giêng Dương lịch làm ngày kỷ-niệm chính-phủ Nam-kinh thành lập, còn ngày hai và ngày ba, là hai ngày tiết mừng năm mới.

(*Dịch báo Tàu*)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

HÀI ĐÀM

Mỗi nơi một giá

Cụ Bá Láp ra tỉnh sắm ít đồ dùng, cái gì cũng được rẻ hơn nhà quê.

Xong cụ lang-thang phố nọ đến phố kia, quá bước vào xóm chị em. Khi thưởng thú xong, cụ móc tiền chi để lại gót. Chị em chê ít liền kéo cụ lại để nài thêm. Cụ phát khùng, gắt lên rằng :

« Thế, thế..... ở, ở..... tỉnh lại đắt, đắt hơn, hơn .. nhà quê à !.. »

Chị em thấy cụ nói « đúng tem » đành để cụ lại gót cho êm chuyện.

Thọai Phong, Ng duy-Kinh.

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ 18 độ
15 giờ 19 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ	10 $ 50
— nhì, —	9 75
— ba, —	9 25
Thóc hạng nhất, —	6 . 15
Bắp ngô —	5 55

Giá bạc. — Kể từ ngày 9 Janvier 1926, giá bạc ở kho Nhà-nước định là 15 f. 20.

Tin tàu. — Tàu *Tonkin* đến ngày thứ hai 11 janvier hồi 10 giờ sáng ở Haiphong sẽ chạy thẳng đi Hongkong. Các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyển xe lửa 20 giờ 7 phút tối chủ nhật 10 janvier.

Lễ tấn tôn. — Lễ tấn tôn đã cử hành tại Huế chiều hôm qua hồi 3 giờ. Niên hiệu mới là Bảo-đại.

Việc khánh thành các máng nước ở Bái-thượng. — Chương-trình lễ khánh thành các máng nước ở Bái-thượng trong Thanh-hóa do quan Toàn-quyền Varenne chủ tọa như sau này :

Từ ga Thanh-hóa khởi hành bằng ô-tô 7 giờ 45
Đến Bái-thượng 9 giờ 15
Ở Bái-thượng đi 10 giờ 15
Khi trở về dừng lại 10 phút ở cửa cống chỗ kilcmètre 13 + 800 và kilomètre 27. 12 giờ
Ở kilomètre 27 khởi hành 12 giờ 15
Về ga Thanh-hóa qua đường Quan Nạp có dừng lại chỗ ống thông thủy Mat sun 12 giờ 40
Xem chỗ chứa nước 12 giờ 45
Cơm sáng tại Thanh-hóa 13 giờ
Trở về Hanoi. 15 giờ

PHÒNG - THĂM - BỆNH
CỦA QUAN
Y-khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET
Thương thụ độ ngũ đẳng Bắc-đẩu bội-tinh
Nguyên chuyên về ngoại khoa tại bệnh-viện Tenis, Fez, Rabat, Casablanca Port-Saïd (Ai-cập) Huế.
Ngoại khoa, hộ-sinh, chữa mắt và các thứ bệnh lậu, bệnh giang mai
Giờ khám bệnh: Buổi sáng 7 giờ đến 9 giờ
— chiều 14 — đến 17 —
KHÁM BỆNH : Giá 3 đồng một lần
XIN GIẤY LÀM-CHỨNG : Giá 1 $ 00
Phòng thăm bệnh tại ĐƯỜNG GIA-LONG, 32.
GIẤY NỘI số 236
3018

Hội Khai trí nghênh tiếp quan Toàn-quyền. — Đến ngày chủ-nhật 17 Janvier 1926 (tức là ngày mồng 4 tháng chạp ta), đúng 5 giờ chiều, hội Khai-trí sẽ nghênh-tiếp quan Toàn-quyền Varenne ở hội-quán, phố hàng Trống và có mở tiệc trà để mừng Ngài.

Nghị viện Bắc kỳ dự lễ Ninh-lăng tại Huế. Ông nghị trưởng Bắc-kỳ có viết giấy xin dự lễ Ninh-lăng thì quan Thống sứ có trả lời như sau này :

Ngày hai mươi một décembre mới rồi ngài có thư trình bản chức rằng nghị viện Tư-vấn Bắc-kỳ có ý muốn sử dụ biểu về Kinh dự lễ Ninh-lăng đức Khải-Định Hoàng-kế.

Nay bản chức phúc lại để ngài rõ rằng thừa ý quan Toàn-quyền, viện Tư-vấn Bắc-kỳ có thể lận cử trong tòa trị sự lấy năm viên làm đại biểu để thay cả bản viện mà dự lễ Ninh-lăng ấy.

Cuộc xe đạp từ Hanoi vào Saigon. — Đoạn thứ hai là từ Vinh vào Đông-hới cả thảy là 270 kilomètres.

MM. Mara và Demarneffe nghỉ đêm mồng 6 janvier đến 2 giờ đêm mồng 6 rạng mồng 7 thì rồ dậy sắm sửa, 3 giờ thì khởi hành.

Đường ở Vinh tuy đã tốt, nhưng đến Bến-thủy lại hóa xấu, từ đó trở đi phải đẹp ở trên những vũng bùn và hố nước. Tuy vậy mà hai người cứ hết sức đi bằng được, mới tỉnh sương đã đến Hà tĩnh nhân dân hoan nghênh lắm. Từ Hà tĩnh trở đi thì đường tốt hơn cho nên đẹp mau đến 30 kilomètres trong một giờ và hồi 1 giờ thì tới chợ Đồn. Chừng 4 giờ thì tới Đông-hới, nhân dân Tây Nam đều vỗ tay khen. Ngà đêm ở đó, sáng sớm hôm sau thì vào Huế.

Muốn bán : bàn ghế sa-lông, bàn ghế buồng ăn, giường Hồng kông, xe ô-tô « De Dion » 10 mã-lực, chạy rất tốt.
Hỏi tại số 32, đường Đồng-khánh.
5.511

Mới xuất bản
CHUYỆN THÚY KIỀU
của
ÔNG BÙI-KỶ VÀ ÔNG TRẦN-TRỌNG-KIM
Bán buôn và bán lẻ
Tại hiệu Vĩnh-hưng-Long 49-51, Hàng Đường Hanoi

XE Ô-TÔ « CITROËN » 10 MÃ-LỰC
Chạy rất tốt, kiểu rất đẹp, xưa nay chủ vẫn cầm máy lấy. Mới chạy có 17.000 km.
VI ĐI XA MÀ MUỐN BÁN NGAY
Giá 1000 $
Hỏi tại M. Brachet, 4 Bd Rialan, từ 11 giờ rưỡi đến 13 giờ rưỡi.
5 502

HIỆU BÀO-CHẾ :
CHASSAGNE
59, Rue Paul-Bert, Hanoi
Có bán đủ cả các thứ thuốc
NÊN HỎI QUYỀN MẪU HÀNG (CATALOGUE) Ở ĐÂY
3002

TRUNG BẮC HỌC HIỆU
校學北中

22, phố Nhà-thờ (rue G. Lamblot) Điện-thoại số 150

HIỆU-TRƯỞNG: PHẠM HUY-LỤC

Là trường tư-thục của báo Trung-Bắc-Tân-Văn mở ra có đủ năm lớp Sơ-học kiêm-bị, dạy theo như chương-trình nhà nước, nhưng chú trọng nhất về Pháp-văn và Quốc-văn.

Học-phí lấy nhiều hơn các trường khác là vì nhà học lịch-sự và sạch-sẽ không kể gì các trường nhà nước và mỗi thầy học chỉ dạy độ 25 học-trò trở lại. Hễ quá số ấy thì lại mở thêm lớp khác. Các thầy học kén toàn những người sành nghề cả.

Buổi tối có lớp học riêng chuyên dạy những học-trò đi thi bằng Sơ-học Pháp-Việt và thi vào các trường Cao-đẳng tiểu-học.

Giấy xin học gửi đến Trung-Bắc Học-hiệu 22 phố Nhà-thờ, Hà-nội.

Muốn biết lịch sử ông Phan-bội-Châu và cái án lưng lẫy của ông tại Hội-đồng đề-hình mới rồi nên xem quyển sách của báo *Trung Bắc-tân-văn* đã xuất bản, có biên chép đủ lời tranh biện và các lời biện thuyết của hai luật-sư cãi cho ông Phan. Những lời tranh-biện và những lời biện thuyết ấy duy chỉ có báo *Trung-Bắc-tân-văn* là biên được hết.

Thăng thưởng và dịp tết tây. — Các viên chức của sở sau này đều được thăng chức về dịp tết tây :

Ngạch nông-chính. — Thăng nông-chính chuyên-môn tá sự hạng nhất: M. Ngô-duy-Ban.

Thăng Nông-chính chuyên-môn tá sự hạng nhì : M. Trịnh-v Thuật.

Phủ Toàn-quyền. — Thăng thư-ký thượng hạng ngoại hạng: M. Trần-v-Hanh.

Thăng thư-ký thượng hạng hạng nhì: M. Ng-trọng-An.

Thăng thư-ký thượng hạng hạng ba: M. Bùi-văn-Thuận.

Thăng thư-ký hạng nhì : MM. Trần-văn-Khoát, Ng-văn-Loan.

Thăng thư-ký hạng ba: MM. Ng-thế-Diêm Ng-đi-Phong.

Thăng thư-ký hạng năm: MM. Phạm-gia-Hoanh, Ngô-trọng-Phương, Ng-văn-Ninh, Ng xuân-Lan.

Ngạch công-chính. — Thăng công-chính chuyên-môn tá sự thượng hạng hạng nhì: MM. Lê-xuân-Nhu, Ng-gia-Hòa, Trần-trung-Hoa.

Thăng công-chính chuyên-môn tá-sự hạng nhất: MM. Ng-ngọc-Lan, Cù-u-văn-Mậu, Trần-bá-Viêm, Hoàng-cao-Thiều, Ng-xuân-Tuyển, Đặng-v-Đan, Lê-văn-Nghị, Vi-văn-Cơ, Đặng-đình-Nhã, Đỗ v-Diêm, Ưng-Thái, Vũ-văn-Tích.

Thăng công-chính chuyên-môn tá-sự hạng tư: MM. Đặng-tích-Thân, Ng-văn-Hiệu, Lê-v-Vinh, Trần-văn-Khan, Ly-văn-Cầu, Phan-xuân-Đại, Ng-văn Lý, Ng-văn-Vui dit Sua, Ng-Luận, Phcoun-Pang, Ng-v-San, Trần-ngọc-Liệu, Chu-viết-Hiền, Ng-v-Hòe, Võ-tấn-Tài, Trần-v-Dang, Tô-công-Quán, Phạm-vĩnh-Bảo, Ng-v-Chung, Châu-quang Phước, Thanh xuân-Lợi, Ng-ngọc-Thế, Lê-văn-Tu, Ng văn-An, Hoàng-đình-Công, Ng-văn-Quán, Lê-hương-Dương, Ng-văn-Lựu, Phan-hanh-Tan, Ng-hai-Hượt.

Thăng công-chính chuyên-môn tá-sự hạng năm: MM. Đào-huy-Tài, Ng-Ta, Lê trịnh-Khanh, Ng-năng-Pha, Ng-đăng-Mão, Hoàng, Vũ-ngọc-Tiến, Trần-mộng-Lan, Ng-đắc Giuân, Trần-như-Mẫn, Trần-v-Hàm, Trương-văn-Sỹ. Đoàn-Cẩn, Lê-quân-Nghi, Bùi-đình-t ương, Đỗ-Bửu, Lưu-thế-Ái, Ng đăng-Cư, Vũ-đình-Quyền.

Ngạch y chính. — Thăng y-sĩ Đông pháp (médecin indochinois) hạng ba: M. Lê-v-Chính.

Thăng y-sĩ thì sai hạng nhất: MM. Ng-văn-Bình, Lê-v-Rị.

Thăng y-sĩ thì sai hạng ba: MM. Dương-Tep, Lê-đình-Thân, Ng-đình-Tư, Đỗ Uông, Trần-v-Huợt.

Thăng y-sĩ thì sai hạng tư: MM. Ng văn-Chúc, Đỗ-Khải, Huỳnh-Phò, Trần-minh-Châu, Võ-xuân-Hanh, Đỗ văn-Duyên, Trần-đức-Hợp, Lê-thăng-Lương, Vũ-Bích, Dương-văn-Điu, Trần-v-Tiến, Ng-văn-Thực, Ng-văn-Hoài, Lâm-châu-Hanh.

Thăng dược-sĩ thì sai hạng nhì: M. Ng-văn-Tri.

Thăng dược sĩ thì sai hạng ba: MM. Lê-v Pham, Thái-quang-Khiết, Ngô-đình-Trương.

Ngạch lâm-chính. — Thăng chuyên môn tá sự hạng nhì: MM. Đặng-văn-Tư, Vương-đình-San.

Ngạch tòa sứ. — Thăng tham tá thượng hạng hạng ba: M. Nguyễn-kim-Phan.

Thăng tham tá hạng ba : MM X ông-Mao, Lê-văn-Bình, Ưng-Trayên, Bửu-Trung, Nguyễn-trọng-Thăng, Thân-trọng Yêm.

Thăng tham tá hạng tư : MM. Phan-Lợi, Hoàng-tiến-Hợi, Nguyễn-hữu-Nhơn, Đinh-văn-Vinh.

MUA MAU KẺO HẾT
Nhân dịp tết Tây ở hiệu đúc đồng « FONDERIE TONKINOISE » Hoàng-xuân-Lan ở Hanoi, số nhà 53 bis, cuối phố Ngô-Tram(Avenue Henri d'Orléans), có chế nhiều kiểu đồ đồng rất đẹp, để dùng làm đồ tặng hảo ; vậy xin các ngài chiếu-cố lại mua cho.
3042

Tại hiệu BÀO CHẾ MONTÈS có bán :
CHLORATE DE POTASSE dùng làm pháo.
L'ALUN de CHROME dùng để thuộc da.
ACIDE FLUORHYDRIQUE dùng để đúc thủy tinh.
CARBONATE D'AMMONIAQUE et VANILLINE dùng cho các hàng bánh rẻ tiền.
3031

Tác gan thật. — M. Bugis, làm đồi xếp, ở số 35, phố Bờ-hồ trình bị kẻ trộm lấy mất một cái xoetsp đáng giá 70 đồng.

Cháy. — Sáng hôm qua vào hồi 9 giờ, nhật-hôa ở nhà Pham-thi-Châu ở ngoài bãi, trước nhà máy nước trông sang, duyên cớ làm sao thì chưa biết rõ. Bốn cái nhà tranh bị cháy, những người ở chung quanh chữa mãi đến 2 giờ mới rập hết ngọn lửa.

Muốn cần một người « OPÉRATEUR-GÉOMÈTRE » đã biết thạo làm *levées* bằng máy *boussole* và ngắm thăng bằng nữa, (opérations de nivellement).
Ai xin thì viết thư ngay cho Société Minière de Yên-bình tỉnh Tuyên quang.

CINÉMA PALACE HANOI
Từ thứ tư 6 đến thứ ba 12 Janvier 1926
ARÈNES SANGLANTES
Đại phim ảnh sáu đoạn rất hay ! ! !
CINÉMA PATHÉ HANOI
Từ thứ sáu 8 đến thứ năm 14 Janvier 1926
SOUVENT FEMME VARIE
Đại hài-kịch rất vui
Chuyện rất tỷ-thú
FAMILY CINÉMA HANOI
Bắt đầu từ thứ tư 6 Janvier 1926
chiếu phim ảnh tiểu thuyết
MATHIAS SANDORF
9 hồi
Mỗi tuần lễ 4 hồi
Chuyện rất hay — rất cảm-động
3008

MỚI XUẤT BẢN
Trạng-Lợn tiểu-thuyết lịch-sử nước Nam.
Sách giấy 110 trang, giấy tốt, khổ 13 × 12, giá . . . . . 0 $ 45
Cước thêm ngoài . . . . . 0 , 11
MUA BUÔN VÀ MUA LẺ, XIN HỎI :
PHAN-BÁ-CẦN
22 bis, Rue du Chanvre, Hanoi
3024

AU CINEMA TONKINOIS
13, Phố Hàng Quạt, Hanoi
CHƯƠNG-TRÌNH
Từ ngày thứ sáu 15 đến ngày thứ năm 24 Décembre 1925
Thời sự Pathé
LE RAYON DIABOLIQUE
AU
PARIS QUI DORT
Chia làm ba bộn phần
Do René chair đặt cảnh
L'âge sans pitié
Hài kịch chia làm hai p'ần
Ngày chủ-nhật hồi 17 giờ 30
Ngày thứ năm —
Lo buổi hau ngày giảm giá
3009

Quan Đốc-tờ Bi-cô-man
Y-khoa tiến-sĩ
Chữa các chứng bệnh đàn ông, đàn bà, con gái, các chứng khí hư, các bệnh sốt thường, cảm và ngã nước, các bệnh lậu, giang-mai, lở, đau mắt, các chứng sài trẻ-con.
Phòng khám bệnh chính tại phố hàng Giò, số nhà 33, Hanoi, ông nói 314.
Quan Học-tờ có cả nhà cho người đẻ, người ốm đến năm, ai cần lại hỏi.
3021

Tin sau cùng.

Việc giấy bạc giả ở Hưng-gia-ly

Các như lời báo *Matin*, thì những người can vào việc làm giấy bạc giả là những người dự vào một việc âm mưu nhóm ở Bavière từ tháng octobre. Việc âm mưu ấy mục đích là thay đổi lại địa đồ Âu-châu trung-ương. Thương công-tước Albert đã có ý muốn vận động cho M Mussolini, và đảng quốc dân nước Lỗ tán thành việc ấy. Bí-thơ Berlien đã khuyên quan nhiếp chính Horthy ủy thác việc làm.

Các báo ở Prague đăng tin rằng linh cảnh sát ở đấy, theo như tin của linh cảnh-sát Pháp, đã bắt người linh tự đảng xã-hội là M. Rathuene Arky. khám ở nhà thì biết rằng việc ấy to lắm.

Máy in dùng để làm giấy bạc đã bắt được ở tầng dưới nhà lầu của hoàng-thân Windisshgraet. Những người chủ-trương ở viên làm địa đã bị bắt, và ông thứ dân nghị-viên Franz Ulain cũng bị bắt ở nước Ý, đều bị đầu cả về Budapest.

Chiến-sự ở Maroc

Trong một trận đánh nhau với dân bản xứ đã đến hàng với nước Pháp, quân Beni-Ouriaghels bị thua to. Chết mất 15 người, có nhiều người bị thương và mất nhiều khí giới.

Chiến sự ở Syrie

Bọn dân Druses tụ tập ở phía nam Beurat là theo lệnh của Sultan Attrache bắt tụ hợp ở đấy, để chống cự với quân Pháp.

Ở Beyrouth tiếp được tin ở Damas nói rằng các đội quân tải trong đi lại vào khoảng giữa các đồn không bị ngăn trở câu cả.

Ở phía nam thành Homs địch quân giảm đi. Địch quân ở Djebel Druse đầu hàng rất nhiều.

(*Indopacifi*)

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Việc hỏi thẻ. Có mấy người phàn nàn rằng mới bước sang năm mới, mà sở cảnh sát đã vội cho hỏi thẻ nghiệt quá, việc hỏi thẻ là bổn phận của các thầy cảnh sát, nhưng thiết tưởng cũng thấy ai hỏi dụng khả nghi, thì hãy nên hỏi, không sử đầu năm cuối năm hay giữa năm.

Tháng cả mật. — Đêm thứ tư rạng ngày thứ năm 7 Janvier, vào hồi 10 giờ có một bọn nhà chọc đào vào một nhà ở làng Hạ-đoạn để cướp, nhưng nhà ấy có hai cha con và một người đầy tớ trai hết sức chống cự, nên chúng không kịp lấy được gì, sau dân làng đến tiếp cứu thì chúng phải tháo thân tẩu thoát hết, không bắt được đứa nào. Ông huyện sở tại được tin có xuống lập biên bản và khám xét, hai cha con người kia và người đầy tớ cùng bị thương, hiện đã cho đưa cả vào nhà thương điều-trị.

Tháng cả mật đến nơi rồi những quân gian-phi thường năng đi kiếm ăn để kiếm tết thì những người có chức trách tuần phòng nên lưu tâm cho dân gian khỏi lo sợ.

Mất vi-da. — Ng-v-Thiên ở Quảng-yên, mất trộm một chiếc vi-da, đựng 17 đồng bạc và cái thẻ sưu thì đã làm đơn trình sở cảm.

Số 8

Nam-Tống Phi-Long

NGUYỄN-ĐỖ-MỤC dịch thuật

« Kẻ hạ-thần là Long-mân cái tâu « hoàng-đế bệ-hạ lượng xét.

« Kẻ hạ-thần trộm nghĩ vua Khiết-« đan là Đức quang đã đem đại binh « vào ăn cướp thì trong nước tất « không lo. Cái kế ngày nay, không « gì bằng tiến thẳng vào nơi sào-« huyệt. Lại lập Tấn-hoa lên làm vua « Khiết-đan, lấy quân ở Thiên-hàng « và Lư long đi hộ-tống về nước, « theo con đường tắt, tự U châu kéo « thẳng vào Tây lâu, mà triển-đình « ban chiếu cho khắp trong ngoài đều « biết.

« Như thế thì Đức-quang tất phải « quay về nơi sào-huyệt, không dám « đóng lâu ở Tấn-an. Đợi khi hắn « rút quân về, bấy giờ ta sẽ cho một « toán quân cường-tráng đến đường « đánh gấp, đó cũng là một kế để giải « vây vậy.

« Sự thế nguy-cấp, khác nào như « người cứu kẻ chết đuối, không nên « đứng-đỉnh với nhưỡng. Dám xin bệ « hạ lưu ý.

« Lại-bộ thị-lang thần là Long-mân « bái-biểu. »

Đường-chúa xem tờ biểu, xiết bao mừng-rỡ, tức thông kế lấy, nhưng các quan đại-thần nghị-luận phân-vân, không chịu theo lời. *Đường-chúa* ngày đêm lo nghĩ, không biết làm thế nào cho được, chỉ uống rượu hát ngao mà thôi.

Bấy giờ hàng ngày nghe tin cấp báo, các quan triều-thần có người khuyên *Đường-chúa* nên ngự giá thân-chinh.

Đường-chúa nói :

— Các ngươi chớ nên nói đến việc *Thạch-kinh-đường*, khiến ta phải đau lòng đứt ruột.

Một hôm, *Đường-chúa* bảo các quan đại-thần rằng :

— Ngày nay chưa giải được cái vây quân *Khiết-đan* và chưa trừ được cái nạn *Thạch kinh-đường* thì nên gọi bọn tăng đạo, bảo làm một tuần chay ở nơi tự-quán để cùng lễ cầu-nguyện, họa may lòng trời có hồi chuyển lại chăng.

Lã-kỳ tâu rằng :

— Cái kế ngày nay không gì bằng luyện tập quân-sĩ, kén chọn kẻ dũng-sĩ để ra chống-giữ với quân giặc, chớ nên làm những việc vô ích lấy mà khiến cho xa gần người ta lấy làm chê cười.

Các quan triều-thần có nhiều người đến ý vua đều nói :

— Việc cúng lễ cũng là một việc cần phải có. Trong kinh *Quan âm* có câu rằng : « *Nếu ta tới đao-sơn, đao liền gãy từng đoạn* » trong kinh *Bác-đầu* có câu rằng : « *Nhà có kinh Bác-đầu, trừ được hắn bình-ngan* », nay bệ hạ cứ dốc lòng thành-kính, tụng kinh niệm phật để cầu-nguyện cho ý trời hồi chuyển lại thì cũng không phải là thất kế. Ý trời đã hồi chuyển, bấy giờ ta sẽ họp dân làm bình, hết sức mà chống giữ với quân *Khiết-đan* thì quân *Khiết-đan* đầu mạnh đến đâu, cũng không đáng sợ vậy.

Đường-chúa nói :

— Ta nghe lời nói, đủ biết cái lòng trung thành của các ngươi.

Đường-chúa liền treo bằng chiếu-tập bọn tăng-đạo ở các nơi tự quán, thiết lập đàn-tràng, rung chuông nổi trống, tụng kinh niệm phật, để cầu khỏi binh họa. *Đường-chúa* thân hành ra cúng lễ. Lại treo bằng mộ dân làm binh.

Bảng-văn như sau này :

« *Đại-Đường hoàng-đế ngự giá đi « đánh giặc Khiết-đan và tiễn trừ kẻ « phản-thần là Thạch-kinh-đường.*

« *Nay đại binh đã đóng tại Hoài-« châu, các quan triều-thần tâu xin « mộ dân làm binh, để dùng về việc « phòng thủ. Hiện đã khám-phụng « thành-chỉ ban bố cho thiên hạ thần « dân đều biết.*

« *Trong khoảng dân-gian, ai có « ngựa tốt, phải tận số thu dùng, và « theo số dân cứ trong bảy nhà phải « có một người trang đinh ra lính, « sắp đã khải giáp khí giới, gọi là « nghĩa-binh*

« *Chọn trong số ấy, kẻ nào có dũng « lực và tư bản cho làm đầu-mục để « quản trị lấy nhau. Hạn trước ngày « 15 tháng 11 phải đến quân đình mà « nghe theo hiệu-lệnh* ».

Khi ban bố tờ chiếu rồi, thu được 2.356 cỗ ngựa và 5.881 người tráng-đinh, cho thuộc vào bộ-hạ *Phạm-diên-quang*. Đến tháng 11, *Đường-chúa* phong *Triệu-đức-quân* làm chức bành-đ nh đô-thống, để đem quân lên đánh *Khiết-đan*. *Triệu-đức-quân* được lệnh, cùng con là *Triệu-diên-thọ* đem quân đến đóng ở *Phi-hổ-lĩnh*.

Triệu-đức-quân bàn với người con rằng :

— Nay triều-đình vô chủ, ta muốn thừa thế để chiếm thiên-hạ, chẳng biết có nên hay không ?

Triệu-diên thọ nói :

— Việc này không phải là việc tầm thường, ta có hợp sức với quân *Thạch-chân* và *Lộ-châu*, may ra mới làm được, nhưng cũng không được vững-vàng cho lắm.

Triệu-đức-quân khen phải, liền sai người đi báo *Thạch-chân* và *Lộ-châu*, lại nhất diện tâu với *Đường-chúa*, xin chờ quân hai đạo kia đến rồi sẽ cùng tiến.

Bấy giờ *Phạm-diên-quang* vâng mệnh triều đình, đóng quân ở *Liên-châu*, biết tin *Triệu-đức-quân* muốn làm phản, mới dâng biểu tâu với *Đường-chúa*.

Đường-chúa xem tờ biểu, kinh-ngạc mà phán rằng :

— Cái bọn *Hà đông* chưa xong, mà nội-quân lại sinh biến thì đại-sự hỏng mất !

Đường-chúa sai sứ đến hỏi *Triệu-đức-quân*. *Triệu-đức-quân* sợ triều-đình trị tội, liền cùng người con đem quân sang đóng ở *Vi-trường-cốc*, để hơn một tháng, không hề động binh.

Lại nói chuyện vua *Khiết-đan* tiến binh đến đóng ở *Du-lâm*, các xe lương thực cùng những quân già yếu cho đóng ở *Bộ bảo-khẩu*. Nghe tin triều-đình sai ba đạo quân đến tiếp ứng cho trại *Tấn an*, lại nghe tin *Triệu-đức-quân* đến đóng ở *Vi-trường-cốc*, cách trại quân *Khiết-đan* độ 40 dặm.

Vua *Khiết-đan* tức thì truyền lệnh cho các quân sĩ ai nấy đều sắm-sửa hành lý, giả dạng sắp muốn bỏ trốn, để dụ cho *Triệu-đức-quân* đem quân đến đánh.

Có thám-tử phi báo cho *Triệu-đức-quân* biết. *Triệu diên-thọ* vào nói với *Triệu-đức-quân* rằng :

— Triều-đình sai thân-phụ đem quân đánh *Khiết đan*, nay *Khiết-đan* đóng quân đã lâu ngày, có ý muốn bỏ trốn, ta nên thừa thế tiến binh đuổi theo đón đánh thì thật rất dễ thành công.

Triệu-đức-quân nói :

— Cái cớ ta không tham vội, trước khi chưa đánh, ta hãy dâng biểu tâu với triều-đình, xin cho con làm *Vlah thành quân tiết độ sứ*. Nếu thiên tử thuận cho thì hai cha con ta sẽ đốc một lòng trung-thành để mà báo quốc, nhược bằng không thuận thì ấn là ta kết-liên với quân *Khiết-đan* rồi quay trở về chiếm lấy trung-nguyên.

Triệu-diên thọ không dám nói gì nữa. *Triệu-đức-quân* viết một tờ biểu, sai người đến *Hoài-châu* tâu với *Đường-chúa*.

(*Còn nữa*)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)



ĐỒNG-HỒ
ĐEO TAY
BỌC VÀNG
Máy mỏ neo,
15 châu-kính
Mũi và kim
có chất dạ-quang
BẢO-HÀNH 20 NĂM
Giá..... 11 $ 50
Bán tại hiệu :
A. PERROUD (Nhà xanh)
39, Phố Paul-Bert, — HANOI
3011

NGƯỜI ĐẸP

Hiệu tôi vừa nhận được bên Pháp gửi sang thứ Sáp-Thơm, xưa nay Qui-khách đã công-nhận là sáp mềm thịt, trắng da, xanh tóc, chóng dài, sạch gàu khỏi chấy. Nhất là mùa hanh, thứ sáp này lại có đặc-tính chữa bệnh nẻ rất thần hiệu. Bán buôn giảm giá 20%, bán lẻ mỗi hộp giá tiền là 0 $ xu.

Hỏi tại hiệu Đức-long, 99, phố Mã-mây, (Hanoi). 3041

Dépuratif Ribal

Thuốc tẩy huyết và tiêu độc

Thuốc này rất hiệu, rất có tiếng, nên thành ra một thứ thuốc rất quý. Dùng trị bệnh ngoài da rất hiệu.

Giá tiền : 1 $ 30

Pommade Ribal

Làm cho đỡ đau, trừ trùng-độc, làm cho lên da, dùng để trị các bệnh lở, và các bệnh ngoài da. Thuốc ấy dùng phụ vào với thuốc Dépuratif Ribal.

Giá tiền : 0 $ 80

BÁN TẠI HIỆU BÀO-CHẾ

L. BLANC

31, phố Paul-Bert, Hanoi 30.3

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiểu-tiện thì nên dùng thuốc :

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.

Chế toàn bằng chất : Santalol
chất : Salol
và chất : Urosormine

Giá 1 $ 80 một hộp 3001

Bệnh Lậu

Thụt bằng thuốc LUGAR mà chữa lậu thì không gì hiệu bằng.

THUỐC THỤT LUGAR có nhiều chất quý ở loài thực vật, trị trùng lậu thì chóng quá ; mà nhất là chữa không cần-thận nó nặng lên thì THUỐC LUGAR dùng nhẹ lắm.

THUỐC THỤT LUGAR không có mùi gì cả ; giá dụ ống tiểu tiện thấy nóng hay khó chịu mà dùng ngay thuốc đó, thì lậu có gần phát ra cũng tịt hẳn.

Hễ muốn giữ không mắc bệnh lậu, thì giao hợp xong rồi, dùng ngay THUỐC THỤT LUGAR.

Cứ thấy đau ống tiểu tiện thì trong một ngày thụt 3, 4 lần.

Thụt sẽ để thuốc trong ống tiểu tiện độ 4, 5 phút, rồi sẽ nắn nắn ống đó.

Trước khi thụt thì phải nhớ tiểu tiện đã, 2, 3 giờ xong rồi lại tiểu tiện nữa.

Trong khi lậu thì nên uống thuốc SANTAL MARY và thụt THUỐC LUGAR thì dẫu bệnh nặng thế nào cũng phải tiêu diệt.

Thuốc thụt Lugar. . . 1 $ 75
Thuốc Santal Mary. . 1 $ 00

Bán lại nhà bào chế CHASSAGNE số 59 phố Paul Bert, Hanoi.
3022



Khi trong mình có rắn ngứa thì đừng có quào gẫy trầy da lấy Pommade Cadum thoa thì hết tuyệt.
3044 i

Thẻ căn cước của chú nào ? — Có một cái thẻ căn-cước đề tên Tang Huy Tchang rơi ở đường thì tên phu xe Trần-v-Tân nhặt được đã đem nộp sở Cảm.

Việc vặt sở Mật-thám. — Vũ-v-Thán 35 tuổi bán hàng cháo ở số nhà 128, phố Đầu-cầu hội tin lấy một lá giấy bạc hai chục ; Ng-thị Em và Ng-thị-Sáu, ở Lôi-dương (kiến-an) bị thưa là ăn cắp và chứa chấp hai thứng cũ nâu đáng giá hai đồng bạc ; Ng-v-Tứu, tức Tín 25 tuổi vô nghề nghiệp, vô gia cư bị thưa là lường đảo sáu hào chỉ của một người đàn bà, ăn cắp thẻ căn cước và giấy chứng-chỉ đi làm của mấy người, ăn cắp một cái đồng-hồ của ai không rõ và du đãng, đều đã bắt tống giam để hậu xét.

Gọi đấu giá. — Quan Đốc-lý thành phố Haiphong sẽ nhận đến ngày thứ năm 4 Mars 1926, hồi 10 giờ sáng, những giấy xin đấu giá các vật-liệu và công việc đặt một cái cần cẩu(pont bascule) trọng tải là 10 tấn và cái máy in vé cân tại chợ hàng gạo.

Mất trộm. — Phạm-đình-Chữ ở số nhà 18, phố Négrier trình mất trộm quần áo đáng giá 22 đồng bạc.

Đoàn-văn-Hanh làm nghề nấu bếp, nhà ở phố Candlot thưa tên Ng-văn-Sách đã trốn mất, lấy trộm quần áo đáng giá 6 đồng.

Gửi ra ngoại-châu. — Ngày hôm qua linh cảnh-sát bắt được 6 tên ăn mày đi lang thang trong thành-phố, đã điệu cả về sở cảm để gửi ra ngoại châu.

Bị chó cắn. — M. Trần-thái-Hòa, 34 tuổi, làm tây-phái ở tòa Đốc-lý, ngày thứ năm đưa thợ xuống nhà M. Benoit ở sở S. I. C. E. O. bị hai con chó tây của nhà ấy cắn nhiều vết thương cả hai chân. Cả hai con chó cắn quàng ấy đã phải bắt đưa vào sở thú-y để xét nghiệm.

Ăn cắp vặt. — Ng-v-Thịnh 22 tuổi, vô nghề nghiệp, nhà ở Hàng-kênh, bị thưa là ăn cắp 4 đồng bạc và một cái ô đáng giá bốn hào ; Phạm-v-Toàn, tức Bỏ-v-Dạc 21 tuổi, vô nghề nghiệp, vô gia cư, bị thưa ăn cắp một súc vải đáng giá 4 p. 99 một cái ô, một cái mũ và dùng thẻ căn cước của người khác đều đã bắt tống giam để giải vào tòa án nghị tội.

Mất cắp ở tàu thủy. — Tàu *Phúc-long* chạy Quảng-yên vừa rồi, có một người hành khách đàn ông bận đi ngoài đem va li gửi một người hành-khách đàn bà mà người ấy không quen biết bao giờ, cái va-li đựng nửa cây linh và vài quần laine, tuy hai bên không có giao ước chi nhau, nhưng va li buộc cẩn thận, và trông bộ dạng cũng là người tử tế. Khi tàu đến Quảng-yên thì người đàn bà tìm người gửi trả lại cái va-li đã lên bến. Người có của cũng vô tình, khi tàu đã quay mũi chạy rồi mới mở ra xem thì linh và laine cùng theo chân người đàn bà lên Quảng-yên từ bao giờ. Thế là cái của ở trong mặt gửi của ở tàu thấy là không tin vậy.

Người mất của ngơ ngác tiếc mãi, sau có người mách rằng thị gian tham đã là người buôn bán ở phố hàng Sắt tỉnh Nam-định, trạc 25, 26 tuổi, thường vẫn mang hàng hóa ra Haiphong để xuôi Quảng-yên hay Khang hải bán, nếu muốn bắt người ấy thì cứ về Haiphong đón là tự khắc thấy. Không rõ người mất của có theo kế đó mà làm không ?

BẠCH-HẠC (Vĩnh-yên)

Việc sửa đèn Taiu-hạc. — Thưa các ông, các bà đèn Taiu-hạc có đã lâu, vì đổ nát, tôi mới tu sửa lại đã tạm thành, vừa rồi tôi có sửa lễ phù độ chúng sinh, các ông, các bà đi lễ hôm ấy đông quá, có điều so-suất, xin các ông, các bà bỏ qua cho tôi rất cảm ơn.

Nguyễn-văn-Đạm

NAM-ĐỊNH

Giúp hội Tri-tri. — Đến tối thứ bảy 9 janvier này M. Tạ-duy-Hản sẽ diễn một buổi xiếc đặc-biệt nữa, được bao nhiêu tiền xin cúng vào hội Tri-tri.

Buổi ấy sẽ đổi chương-trình, có nhiều trò rất vui rất lạ.

Chắc bận bu con trong thành-phố ta lại vì việc nghĩa mà chiếu cố cho đông.

Phường xiếc cũng chỉ ray mai thì dọn đi tỉnh khác.

BẮC-NINH

Lễ Tân tôn. — Hồi 3 giờ chiều hôm thứ sáu các quan tỉnh và các quan phủ huyện đã làm lễ Tấn tôn tại hành cung

Gần tháng sủ mật. — Gần nửa đêm hôm thứ tư vừa rồi, nhà cô giáo Ninh ở phố Niếm-xá bị một toán độ ba bốn đứa vào chọt lấy mất một cái hòm ở trong có tiền bạc và đồ vật quần áo ước độ hơn một trăm đồng, nhà chủ không dám hô-hoán vì chúng dọa đâm. Khi nó lấu thoát rồi mới đi trình cảm.

SƠN-TÂY

Trộm cướp như rươi. — Làng Hoàng-xá thuộc phủ Quốc-oai, độ này trộm cướp nhiều quá ; không kể những việc cướp nhà ông đồ Hươu, đốt nhà ông Giám Dinh, cướp nhà ông chánh-hội Chấm về độ tháng décembre mới rồi ; còn trong làng không mấy đêm là không có đám trộm vặt. Chúng họp thành đảng quấy dân tế quá ; ai cũng biết mặt biết tên chúng cả, nhưng không dám nói vì sợ chúng thù. Mong rằng các nhà có trách-nhiệm sẽ cho thám nã chúng nó, cho dân được yên nghiệp làm ăn, không thì tháng tết này dân còn khổ với chúng.

Lại nghe làng Trung-thôn thuộc tổng Hoàng-xá vừa đây một nhà mất cướp, sự chủ bị chúng đâm chết, chưa biết thế nào, chờ được tin đích thực sẽ tục đăng sau.

L. D. T.

VIỆC KINH-ĐÔ

Thời tiết năm nay. — Năm nay thời-tiết ở Huế và các tỉnh gần Huế thay đổi nhiều lắm, so với 3, 4 năm về trước đây, như là năm ngoái, năm tê và năm ngoái mới, thì cái thời-tiết năm nay có thay đổi hai thời-kỳ khác nhau là thường lắm.

Từ tháng giêng đến tháng chín, thì trời mưa gió không thường, nắng nóng quá độ, làm cho các nhà nông ta-thán về nỗi mùa màng mất mát, khi thì lúa khô ruộng cháy, khi thì đồng ruộng tràn trề, các nỗi ấy làm cho thóc cao gạo kém, mùa mất dân đói, thật nên khổ sở lắm thay !

Đến thượng tuần tháng chín trở đi thì thời-tiết lại đổi thay một cách khác thường lắm : Các năm trước từ tháng bảy đến tháng mười, thì nước lụt thường làm cho sông-hồi tràn trề, gia đĩ gió bão tan tác, làm cho nhân dân khốn khổ nhiều nỗi ; vậy mà từ tháng chín năm nay lại không như thế, chỉ có vài độ mưa rất to, nước vừa thấm đất chứa ruộng cho nghề nông phố đến được lợi, rồi từ đó cho đến nay, thì 5, 7 ngày tạnh lại một vài ngày mưa, đồng ruộng thì lúa má xanh um, vườn rẫy thì tươi tốt.

Mất đồng hồ vàng. — Ngày 3 Janvier vừa rồi, tại nhà ga Huế, thiên hạ đến nghênh-tiếp đức Tự-quán ở Pháp về rất đông. Lúc bấy giờ sự cảnh-sát tản phòng rất nghiêm nhặt, những người đứng xem hai bên chen lấn nhau rất đông. Một ông phán làm việc ở Kho bạc, ăn-mặc tử-tế, tài áo trên có đeo đồng hồ và giây-chuyền bằng vàng đáng giá hai trăm đồng bạc, đứng trộn thêm nhà ga, xen lẫn với những người tử-tế, vậy mà trong lúc có lẫn vào những đứa móc-túi rất tài-tình, nó lấy cái đồng hồ của ông phán ấy khi nào chẳng hay, đến khi ông ta lấy ra xem giờ thì cái đồng hồ đã biến mất. Hiện đã đi báo cảnh-sát. Ở Huế càng ngày càng sinh ra nhiều quân mèo tôi, chúng nó thường lẫn-sàng vào những nơi đám đông, giả cách ăn-mặc đủ thức, thật là khó nhận cho ra chơn-giả được, Những người đi xem những hội-hè đông-đảo thường nên để ý đề-phòng, chớ tin những người ăn-mặc tử-tế. Nếu ai lạ mặt mà đứng gần mình thì nên ngó chừng, ấy là một điều nên lưu tâm thì khỏi mất của vậy.

Thăng-thưởng. — Ngày 30 décembre 1925 quan Khâm-sứ Trung-kỳ đã ký nghị định, chuẩn cho những viên chức tòng sự cùng Chánh-phủ Bảo hộ được thăng-thưởng kể từ ngày 1er Janvier 1926 như sau này :

Lên thư ký ngoại hạng : MM. Trần-đại-Bửu, Huỳnh-công-Nhi.

Lên thư ký thượng hạng hạng nhất : MM. Trần-Đức, Huỳnh-hữu-Diệng, Nguyễn-công-Thích, Lê-tấn-Sang.

Lên thư ký thượng hạng hạng nhì : MM. Mai-hữu-Lang, Nguyễn-tấn-Đức.

Lên thư ký thượng hạng hạng ba, MM. Phạm-văn-Hy, Đặng-văn-Hậu, Nguyễn-Phong Trần-văn-Sắt tức Hòa

Lên thư ký thượng hạng hạng tư : MM. Louis Lôi, Nguyễn-phương-Chánh.

Lên thư ký hạng nhất : MM. Trần-quan-Nhai, Nguyễn trọng-Hữ, Ưng-Tạo.

Lên thư ký hạng nhì : MM. Nguyễn-hà-Tiến, Lê-văn-Chánh, Nguyễn-Đông, Hường, Khanh, Tôn-thất-Lương.

Lên Thư-ký hạng ba : MM. Ngô-quí-Đối, Nguyễn-hữu-Dương, Bùi-văn-Nhẫn, Văn-đình-Đến, Nguyễn-Cang, Nguyễn-Truy.

Lên Thư-ký hạng tư : MM. Nguyễn-hữu-Lưỡng, Đoàn-công-Bé, Phạm-k m-Loan, Hoàng-ngọc-Tế, Trần-đức Tư, Nguyễn-duy-Tín, Hoàng-hữu-Trí, Lê-Canh.

Lên Thư-ký hạng năm : MM. Tôn-thất-Luong, Nguyễn-đình-Phúc, Nguyễn-Biên.

Lên Thư-ký hạng sáu : MM. Đặng-ngọc-Vinh, Văn-hai-Lang.

Nạn xe hỏa. — Sáng ngày 1er Janvier 1926 vừa rồi chuyến xe hỏa Đông hà và Huế, khi đến nơi cầu An-hòa, thì nghiễn nhằm người phu gác cầu, đứt hẳn cái đầu và thân hình đứt ra làm năm khúc. Chẳng biết duyên cớ ở đâu mà chết oan ức như thế. Một người phu gác cầu thì có lẽ gì cái xe hỏa thường hay giết người, mà lại bị chết vì xe nghiến. Nghe người ta nói rằng anh này say rượu, qua chén đến khi tàu tới cầm cờ ra phất, rồi ngã khuỳu xuống đường rầy mà chết. Có lẽ như thế thì phải.

Việc Nam-kỳ

CHỢ-LỚN

Xe-hơi ngã xuống sông. — Vừa rồi có một cái xe-hơi còn mới tinh hảo trên không có chủ ngồi, chỉ có một mình tên sốp-phơ cầm tay-bánh ; vừa khi chạy đến Binh-tây, trước nhà máy Orient, chẳng rõ chúng cớ gì ; có lẽ vì nực-nội, lắm hay sao đó, nên liếc xuống mé rạch thấy nước xanh biếc, trong vắt một màu ; đoạn xe hơi ta liền dãi xuống một cái ầm đặng lội tắm. Chẳng dè sông sâu quá, nên hụt giò chìm ngắm.

Sốp-phơ thấy xe-hơi làm việc chưởng như vậy hoảng hồn, nên sau lắm rồi bèn kiếm đường trốn mất. Béo hại xe hơi nằm dưới đáy sông cả giờ có một mình ; sau nhờ mướn cu-ly trục lên mới khỏi lần lần ; song chắc phải đem sửa chuẩn lại mới mong chạy được.

Về vụ cho xe hơi đi tắm nầy, có kẻ thì nói tại lúa làm ma-rơ, chạy tới thục lui vô ý sao đó, còn kẻ lại nói tránh tên cu-ly nên mới ra nông nỗi.

Chẳng rõ sao lúc nầy câu chuyện xe-hơi nghe liền liền. Mà nghĩ cũng lạ, chừng êm thì êm ra, rồi chừng tới kỳ rộ lên cũng rộ dữ ; nay cái nầy mai cái nọ nghe huê vơ nhau là tới.

Đào trộm vàng. — Vừa rồi con đàng Mỹ-tho đi Bình-tây có xảy ra một vụ đào trộm vàng. Nguyên sự tình ấy như vầy :

Huỳnh-thị-Mục, vốn là người đón-bà bán đồ lệ-phẩm, ở tại con đàng Mỹ-tho đi Mỹ-tho, có lẽ vì nhà không ai, nên thường làm ra của bao nhiêu đều nằm đồ nữ-trang cả thảy. Lại có thói quen là hễ sắm được bao nhiêu không dám cất để trong nhà, vì sợ đêm khuya trộm đạo, nó lấy hết. Huỳnh-thị-Mục mới đem ra sau vườn bỏ trong cái hũ chì đề rồi chôn dưới đất. Bởi thường khi như vậy, nên khiến Nguyễn-thị-Trương là người đàn-bà ở lân cận nghe thấy. Thị Trương nhờ to nói cho người tình là Nguyễn-văn-Dốc biết, Nguyễn-văn-Dốc hay tin ấy lại bàn soạn với một lão ác tăng ở chùa Hòn-Gia ; đoạn cùng nhau

Rượu bổ-đào:
TONIQUE TONKINOIS.
Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo hình tự-nhiên in ra đây, chứ không như có mấy thứ thuốc vẽ những hình lạ, làm trò-cười cho trẻ-con và người có trí khôn thì không ai có thể tin được!

Xin xem-xét và so-sánh cho kĩ kẻo nhầm to!!!

Ngày mùng 7 tháng năm, niên-hiệu Khải-định thứ ba, tòa Nội-các phụng lời chân phê rằng :

Chữa nay đại dược phòng của MONTÈS qui ông, có chế nên một thứ rượu bổ để tăng ngự dụng qua rất hay, đáng nên gia thưởng, trước lục phê thị ghi cho qui dược-phòng chiêu-ông để lô thành-giả.

Khâm thử.

欽此 嘉有此藥 製煉炮 定三年五月 初七日 內閣奉 行

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Thưa ngài,

Đúng 15 giờ ngày chủ-nhật 24 Janvier 1926, mới ngài lại họp Đại-hội-đồng bất thường hội « Sán-nhiên-Đài » tại nhà Hội số 18, Ngõ Hàng Mũ Mây tỉnh Hanoi.

Các việc sẽ bàn hôm ấy định như sau này :

1· Tăng vốn Hội
2· Định lại việc chia lãi.
3· Sửa lại điều lệ Hội
4· Bầu ông Quản-lý thay ông Quản-lý xin thôi.
5· Việc vặt (cho một ông Đại-lý để trông nom việc Hội.

Tối thứ bảy 9 Janvier 1926

SÙNG SƠN THÁNH MẪU

Ai tường hai kiếp hóa sinh.
Trời nam nức tiếng uy tinh đền xông.

Tối chủ-nhật 10 Janvier 1926

ÂM ĐỨC CẢM THIÊN

Trước muôn điều ác phải kiêng.
Lòng ngay họa có hoàng thiên biết cùng.

Tối thứ hai 11 Janvier 1926

CÁI KIẾN KIỆN CỦ KHOAI

Vở chèo cải lương soạn thành được nhiều điệu hát rất hay, câu hát và lời trò rất là thâm thúy và rất có ý vị 3006

Bán 80 $ một con ngựa lai cả bộ yên tây còn mới. Ngựa cao 1 m 30, sắc hồng, 6 tuổi, cưỡi và đóng xe cùng hay cả.

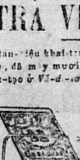
Hỏi tại nhà máy « Bière Hommel » ở digue Parreau, Hanoi. 5.514



Trong các thứ
Rượu Quinquinas
thì thứ này tốt hơn cả
BÁN TẠI :
GRANDS MAGASINS RÉUNIS
Mỗi chai : 1 fr. 50
3005

TRÀ VINH-MẬU

Bản-hiệu khai-trương ở Quảng-đông hiệu 7 năm, đã ra mười năm nay, có mở xưởng chế-tạo ở Vĩ-đê-nam, chọn các thứ trà đầu-xuân thượng-hảo hạng tại trên ngọn rẻo cao hái liền-tâm, 6-loại trà thủy tiên, vân vân, đều có cách hóa-học điều chế, xa gần ai cũng biết tiếng.



Mới đây lại phát-minh một thứ trà liên-tâm nhỏ cành, gọi là « SONG HỈ CHÍNH THẢO DANH-TRÀ » cũng được nhiều qui-khoan hoan-nghênh.

Mỗi d

Dù các ngài đau dạ dày đến thế nào mặc lòng, hễ dùng :

Thuốc bột Saint André

thì sẽ thấy kiến hiệu tức thì.

Các sự đau đớn đã tiêu tán đi, các ngài lại được khỏe mạnh như thường.

Thuốc bột Saint André

lại chữa các bệnh như là : **Đau tỳ vị, bệnh dầy, bệnh ợ chua, vân vân....**

Giá bán : 0$85 một lọ

Hỏi tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

59, Rue Paul Bert, Hanoi

3002

KỲ TÊN KHÔNG RÕ

Bản-quán xin các ngài mua báo khi có việc gì viết thư đến hỏi bản-quán, thì cho biết cái số in ở từ giấy gói báo, hoặc là gửi cho bản-quán cái giấy quản lý, để cho người làm dễ tìm kiếm. Kẻo các ngài thường hay ký tên vẫn tắt, hoặc thêu quá, không sao đọc được, thành ra nhiều khi bản-quán không biết ai mà trả lời.

MỘT HỘP THIỆT THUỐC HƯỜN

VALDA

dùng trúng lý, ngâm phải lúc thì đủ ngăn ngừa

Khỏi đau đớc giọng, Khỏi đau phổi và đủ trừ các bịnh

NHỮNG LÀ

Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nỗi xám, vân, vân.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI ĐỜI CHO ĐƯỢC THIỆT THUỐC HƯỜN

- VALDA -

bán dụng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu

- VALDA -

mới thiệt phải

3044 b

PHẢI LÀM SAO

những người YẾU ĐUỐI, MÒN MỎI những người mà PHỔI và CUỐN PHỔI YẾU !

Dùng **VỊ TRỪ TRÙNG BỘC** và **BỔ** là

La SOLUTION PAUTAUBERGE

có vị CRÉOSOTE và vị BỔ là CHLORHYDRO-PHOSPHATE de CHAUX

Uống vô hại ti, hiệu nghiệm về CẢM-HO lâu năm ho TỨC NGỰC đau KHIẾU XƯƠNG, GÁY GÒ. Ăn ngon có SỨC, hết đàm và ngứa

HO LAO

L. PAUTAUBERGE, 19, Rue de Constantinople, PARIS, et toutes Pharmacies.

3045

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thay huyết xấu.

Trị bệnh mất máu, khi huyết suy yếu, thân thể mỏi mệt gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rạo phổi làm cho hay ho vật uống thuốc này rất dễ, vì có mùi thơm không có lợm giọng bao giờ ! Bài thuốc này có hội-đồng các quan Thầy-thuốc chứng-chỉ là hay.

Ấy là :

Thuốc nước bổ huyết

3001 **MÁU BÒ 1$40**

Các ngài chớ nên quên rằng mùa đông năm ngoái thuốc ho

Sirop Nofal

đã chữa khỏi biết bao nhiêu người về các bệnh như là : **Cảm, đau cuống phổi, ho gió, ho rát cổ, vân vân...**

Thứ thuốc này hay, nên bán mạnh lắm.

Chai lớn giá : 0$90

Bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền

HANOI 3002

祥和裕

YU-WO-TSEONG

VENTE EN GROS

68, Rue des Cantonnais, 68

Hanoi (Tonkin)

TÉLÉPHONE N° 266

Bản-hiệu có bán buôn các thứ nón nhiều, hàng tàu nhiều lắm, hàng thật tốt, giá thật rẻ.

Có bán cả hàng ta : Bắc-kỳ như the, nuyến, lĩnh, lụa, hàng, quế, vân vân. và hàng Saigon như lĩnh, the, vân vân.

Nay mới có đủ các mũi, lông thâm, mượn đen và nỉ nhân rộng khổ. Những hàng này bản hiệu tiếng tâm, chế thêng bán lẻ và không có mẫu gửi đi các tỉnh, vì hàng còn nguyên không thể cắt được.

Quí-khách ở gần nên đến bản hiệu mà mua, còn ở xa thì gửi thư về, bản hiệu sẽ gửi contre remboursement.

Cẩn-bạch

3015 YU-WO-TSEONG

RƯỢU PIPPERMINT



ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu này uống mát khan cổng và tiện.

Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHỮA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát ruột lắm.

Hàng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

3044 g

Nhà Bán-đồ « TẤM-TẮM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

ĐÈN MĂNG-SÔNG

(LAMPE COLEMAN)

SÁNG NHƯ SAO BĂNG!

Rút tiện cho các nhà sang-trọng và các khách-sạn ở các nơi không có đèn điện

CÁCH DÙNG RẤT GIẢN-DỊ !

THẮP KHÔNG TÔN !

Bán tại L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine Haïphong, Hanoï, Nam-định, Bến-thủy, Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn, Nha-trang, Đồng-hới, Thu-xá, Saïgon, Pnom-Penh.

2907

Cần một người thợ mạ kền và một người phụ

HỎI TẠI :

GARAGE BOBILLOT

7, Bd Bobillot — HANOI

(Đến xin việc cần có chứng-chỉ)

3010

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc :

Peptonate de fer MONTÈS

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy dọt.

Giá tiền 0$90 3001

Hễ các ngài thấy trong mình mệt nhọc, xanh sao, yếu đuối, ăn không ngon và hay sốt-rét thì các ngài nên dùng ngay chớ ngần ngại, thứ

Rượu bổ của ông Bác-si J. K. WATSON

Như thế thì các ngài đỡ phải tốn kém và lại chóng khỏi nữa.

Giá bán : 2$25 một chai lít

1.20 chai nửa lít

Bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền

HANOI 3002

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU

(hiệu đầu nai)

Thuốc này thực đáng làm nổi danh tiếng cho người bào-chế ra, vì hiện đã dùng khắp trong các nhà thương và các nhà nuôi người ốm ở bên nước Đại-pháp. Thuốc này ngày nay ai ai cũng đã biết tiếng, mà lấy làm qui-hóa, lấy làm tin dùng, vì là một thứ thuốc có giá-trị đặc-biệt. Hãy xin kể các thứ bệnh mà thuốc này có thể chữa khỏi : bệnh suy nhược của đàn ông, đàn bà ; bệnh thở thần của con gái đến thì ; bệnh yếu đuối trong khi thai nghén, trong khi có sữa cho con bú ; bệnh mệt nhọc quá về sự làm ăn, bệnh ngủ ngẫn, bệnh đau lưng, gật gân, vân vân.

Chỉ dùng vài lọ thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu nai) thì các bệnh ấy thuyên khỏi.

Ở các hàng bào-chế lớn đều có bán cả.

3045

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rửa, sưng dạ dày, đau dạ dày, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể tinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì nên dùng thuốc :

Elixir Tridigestif

có các chất Pancréatine, Diastase và Pepsine.

Giá mỗi chai : 1$40

Có bán tại : Nhà Ba-chuông, Hanoi

3001

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kê-nghiệp

Lập tự năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Tràng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

Giây nói số 59

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI :

ŒNO KOLA COCA. — *Rượu bổ dễ cho những người ốm và dân bà ở cữ . . . . . Một litre :* **2$10**

Trước khi ăn cơm uống một cốc con.

ELIXIR HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc nước. Một chai :* **1,25**

GRANULÉ HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc hạt. Một chai :* **1,25**

Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh gấp và các bệnh đau phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SIROP D'HÉMOGLOBINE SOLUBLE. — *Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗm. . . . . Một chai :* **1,25**

GOUTTES NOTAL, Circulation du Sang. — *Thuốc làm cho mạch máu chạy đều. . . . . Một chai :* **0,80**

Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thơ về, bản-hiệu xin trả lời ngay

Tiền gửi hàng phần người mua phải chịu

3003

Cachou Lajaunie

là một thứ thuốc làm cho

dễ tiêu,

khỏi ho và khỏi ngứa cổ

Cần cho những người hút thuốc lá. Chỉ có thứ thuốc đó là hay hơn, còn các thứ khác là giả cả.

Giá mỗi hộp là 0$10

Có bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền,

3002 **HANOI**

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh gấp.

Mắc bệnh gấp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh gấp, chỉ có một thứ thuốc, là :

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets 3001

BANQUE DE L'INDOCHINE

ĐÔNG-PHÁP HỐI LÝ NGÂN HÀNG

東法滙理銀行

SÁNG LẬP RA TỪ NĂM 1875

Có những chỉ-dụ sau này chuẩn cho được hưởng-thụ đặc biệt quyền lợi : 21 Janvier 1875, 20 Février 1888, 19 Mai 1900, 4 Janvier 1920, 12 Janvier 1921, 13 Janvier 1922, 17 Janvier 1923, 10 Janvier 1924, 16 Janvier 1925, 16 Juillet 1925 và 11 Décembre 1925.

TỰ BẢN DỰ ĐỊNH : Francs **72.000.000**

TỰ BẢN NỘP RỒI : » **68.100.000**

TỔNG CỘNG KHOẢN DỰ-BỊ NGÂN NGÀY 30 JUIN 1294 : » **81.089.020**

Chánh quán tại : Paris (VIIIe), 96, Boulevard Haussmann

Chánh trị-sự : M. A. DE MONPLANET, Hộ-bộ tổng thanh-tra hàm, Chánh chủ ngân hàng Crédit Commercial et Industriel, Chánh chủ công-ty mỏ Than Hongay (Société française des Charbonnages du Tonkin).

Phó trị-sự : M. STANISLAS SIMON, trị-sự công-ty Điện-Việt Thiết lộ.

Tổng chủ nhiệm : M. THION DE LA CHAUME, nguyên Hộ-bộ thanh tra.

Các chi quán :

TẠI ĐÔNG-PHÁP : Nam-kỳ : SAIGON. Trung-kỳ : TOURANE. Bắc-kỳ : HAIPHONG, HANOI. Cao-mên : PNOM-PENH, BATTAMBANG. Quảng-châu-loan : FORT-BAYARD.

TẠI VÂN-NAM : MÔNG-TỬ, VÂN-NAM-PHỦ.

TẠI THÊM-LA : BANGKOK.

TẠI ANH THUỘC-ĐỊA : SINGAPORE.

TẠI TRUNG-HOA : BẮC-KINH, THƯỢNG-HẢI, THIÊN-TÂN, QUẢNG-ĐÔNG, HƯƠNGCẢNG, HANKÉOU.

TẠI PHI-CHÂU : DJIBOUTI.

TẠI TÂN-THẾ-GIỚI : NOUMÉA.

TẠI TAHITI QUẦN-ĐẢO : PAPEETE.

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'INDE : PONDICHÉRY.

Hiệu viết tắt để gửi điện-tín : INDOCHINE.

3048





VỚI 20 QUAN, QUÝ-KHÁCH CÓ THỂ KIẾM ĐƯỢC

500.000 quan

Muốn được thế, thì mua

Một cái vé PANAMA có rút số

Lắc mua phải nộp ngày 30 quan và trong 11 tháng mỗi tháng đóng 30 quan theo như các điều khoản nói trong luật (Như vậy mỗi ngày chỉ để ra mấy xu, có thể làm nên giàu-có được).

Nộp tiền lần đầu được ngay cái số vé, chỉ mình mình có quyền sở-hữu, mà lần rút số nào cũng được cả, như thế đã đóng nốt tiền rồi vậy, nếu vé của mình trúng số được lĩnh nguyên cả lô. Mỗi cái vé PANAMA thế nào cũng trúng một lô, giá tiền lớn từ 500.000 nhỏ đến một 4.000 quan, không có cũng được hoàn lại 400 quan.

Thực là một cách đặt lãi chắc chắn nhất và lợi nhất

Có đến 200 triệu quan được trúng số

Bản kê những số được trúng sẽ gửi cho người dự cuộc không lấy tiền, về mỗi kỳ sổ số trong bốn kỳ năm năm

Ngày 15 FÉVRIER, 15 MAI, 15 AOUT và 15 NOVEMBRE

Muốn dự các cuộc rút số, thì gửi 20 quan đến nhà

BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, Rue Papère, **MARSEILLE** (France)

3046 b

Le Gérant : NGUYỄN-VĂN-LUẬN

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)